

S/10938 号文件*

一九七三年五月三十日联合国纳米比亚理事会代理主席给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七三年五月三十一日〕

我随函附上联合国纳米比亚理事会在一九七三年五月二十五日第一七五次会议通过的一项声明的全文。

我依据理事会在那一次会议上所作的决定，请将这项声明作为大会和安全理事会的文件分发。

联合国纳米比亚理事会代理主席
阿·奥斯曼(签名)

声明全文

1. 联合国纳米比亚理事会，鉴于最近国际上部分报纸所刊登的一些令人误解的报道，认为对于纳米比亚目前的情况，并对传说中南非政府在其与联合国关于纳米比亚的争端中所作的所谓“让步”有加以澄清的必要。

2. 秘书长本人向安全理事会提出的报告里，曾经承认“南非政府的立场与联合国关于纳米比亚的各项决议所确定的立场，仍然相差很远”〔S/10921，第18段〕。然而这些报道却有意暗示，联合国秘书长应安全理事会的要求，最近同南非独裁的种族主义政权接触，已经获得南非的保证，这些保证很接近联合国为解决争端所定的条件。

3. 国际法院应安全理事会的要求，于一九七一年六月发表咨询意见，^④证实实际情况如下：一九六六年，联合国终止了南非受国联委任，而统治纳米比亚的权力，但自那年以来，南非少数政权却一直占领纳米比亚——这是悍然违反该领土的国际地位不法行为。该政权的继续非法占领是公然的狂妄行为，蔑视南非所参加的联合国的权威。

*也作为大会 A/9066 号文件分发。

^④《南非不顾安全理事会第 276(1970)号决议继续留驻纳米比亚(西南非洲)的法律后果，咨询意见，一九七一年国际法院报告》，英文本，第 16 页。

4. 南非少数政权再三拒绝遵从联合国的要求：从纳米比亚撤走，把该领土的管理权交给联合国，以终止其非法占领。联合国受国际社会的付托，有责任治理纳米比亚并使其人民获得独立。联合国的目的是要使纳米比亚人民能够行使他们不容剥夺的自决和独立权利，维护他们国家和领土的统一和完整。

5. 安全理事会，为了致力促成管理权的和平转移，并消除由于南非政权拒不从纳米比亚撤走而形成的对国际和平与安全的威胁，乃请秘书长采取主动，同南非政府接触。秘书长自从一九七二年初开始接触以来，已经就他努力的结果提出了三次进度报告〔一九七二年七月十七日的报告 S/10738，一九七二年十一月十五日的报告 S/10832 和 S/10921 的报告〕。

6. 南非种族隔离政权的声明，见秘书长于一九七三年四月三十日向安全理事会提出的报告，其中明白表示南非不但有意继续其对纳米比亚的非法占领，并且有意将其种族隔离的政策扩大到纳米比亚，根据那个不人道的教条，把纳米比亚划分成许多个别的“本土”，或称“班图斯坦”——这项办法曾经联合国谴责，并为纳米比亚的绝大多数人民在同秘书长，以及随后同秘书长的特别代表瑞士大使阿尔弗雷德·埃歇尔的先后谈话中所强烈反对。

7. 甚至当秘书长同南非政权在进行接触的时候，南非政权还在加速建立新的“班图斯坦”和巩固已有的“班图斯坦”。根据伪南非议会在今年二月草草通过的一项授权法案，宣布建立了两个“班图斯坦”——奥万博兰和卡范果兰。此外，非法政权在今年三月成立了一个所谓咨询委员会，委员会的非洲籍委员主要是限于“班图斯坦”行政当局的代表，而且都是御选的傀儡。最值得注意的是，凡是持反对意见的政党的代表，一律不准参加咨询委员会。

8. 南非政权采取这些措施，是完全无视纳米比

亚绝大多数人民对于其种族隔离办法所表示的意见，以及他们为维护国家统一和领土完整以及他们的独立权利所提出的合理要求。

9. 南非政权今年五月初在奥万博兰逮捕了九位纳米比亚的民族领袖，已经证明他们向秘书长提出的关于政治活动自由包括集会自由的保证，是完全不可信的。

10. 目前有人把下面一段话说成是沃斯特政权所作的一种所谓“让步”：“根据现在的事态发展，南非政府预料西南非人民可能不出十年便会达到可以行使自决权利的阶段。”但是分析起来，这个所谓“让步”是有名无实的，而实际上是他们所用的一种狡猾手段。如果联合国接受这种手段，实际上等于再度给予比勒陀利亚种族主义者合法的权利，至少在今后十年继续暴虐纳米比亚的人民及其领土。接受南非的立场，很可能等于同意让种族主义的暴政在纳米比亚永远存在。

11. 必须注意的一点是，根据这个所谓“让步”，十年以后，纳米比亚人民只能达到可以行使自决权利的阶段，而不是达到独立。如果现在同意沃斯特的让步，人民实际上比表面看来更是无法达到他们所热烈希望达到的这个最后目标。因为联合国等于让这些残暴的种族主义者在这十年之中有机会在领土内实施他们的恶毒计策，把人民现在所抱争取独立和自治的决心，彻底消灭。

12. 此外，联合国如果接受这种所谓“让步”，便等于再度给予比勒陀利亚种族隔离主义的信徒合法的权利，依照他们过去五十年来作法，继续残害纳米比亚人民。接受这种“让步”，等于说应该把培养人民行使自决独立权利的责任，交给比勒陀利亚的种族主义政权。众所周知的是，纳米比亚人民迄今所得的进

展，并不是靠比勒陀利亚残暴分子的努力，而是因为他们无法阻止。

13. 如果由比勒陀利亚统治五十年以后，还需要十年，才能达到可以行使自决权利的阶段，那么不得不总结起来认为比勒陀利亚没有能力来履行这个责任。领土的目前局势证明这个结论并不是一种理论上的推断，而是一个已经证明的事实。

14. 联合国纳米比亚理事会根据上述的事实，反对秘书长与南非的沃斯特政权继续接触，因为理事会认为这种接触只会损害联合国的立场，并造成事实上承认这种非法而且违反纳米比亚人民利益的局势。

15. 报章上有人认为，在南非政权正式表明立场以前，联合国纳米比亚理事会便要求停止接触，这种行动过于轻率。除了上述各项理由以外，纳米比亚理事会鉴于沃斯特政权不顾联合国明确的原则和抗议在纳米比亚境内最近所作的行为，才决定主张停止接触。而且，沃斯特政权始终扬言它在纳米比亚境内的行为是经过联合国的赞同的；这一点与事实完全不符。理事会认为，在这种情况下继续接触，只会使人认为联合国的确赞同沃斯特政权的行为。这样一来，联合国即使百般否认，说明联合国不但不曾赞成，而且曾经抗议，这种行为也绝对无法使人置信。

16. 纳米比亚理事会在审议了秘书长最近向安全理事会提出的报告之后，重申纳米比亚理事会决定停止接触，并坚决相信它的主张是对的，因为秘书长的报告里面，对于继续进行接触的益处，表示怀疑，并提醒安全理事会说，“如果安全理事会决定继续这项努力，它应当记住我早先说过的一句话，即要想取得任何进展，都需要时间和长久的讨论”[S/10921，第19段]。